

2022 年度

AIMY

いりょうつうやくけんきゅうかい
やまなし医療通訳研究会

いりょうつうやく
医療通訳セミナー

いりょうつうやくがくしゅうかい
医療通訳学習会で医療知識も brush up しよう！

日本語が話せないために医療にアクセスできない人々があります。
家族の受診の通訳のために学校を休む子どもたちがあります。
日本語や医療知識が十分でないまま病院で通訳をする人もいます。
外国人医療には、リスクがいっぱい！
ことばと文化の橋渡し、医療通訳に必要な医療の基礎知識を学びませんか。

昨年度は、COVID-19 の流行にともない、全 3 回オンライン開催としていましたが、今年度は久々に**対面形式で開催します。ただし、コロナの感染状況によってはオンラインになる可能性もあります。**
皆様に直接お会いできることを楽しみにしております！

* 厚労省「医療通訳育成カリキュラム」に準拠した内容で行います。

* 会場は、すべて山梨県立大学です。日によりキャンパスが異なります。注意してください。

* 毎回、講義と言語ごとのロールプレイ学習があります。

	日時・会場	内容
第 1 回	9 月 3 日(土) 9:30-16:00 飯田キャンパス B 館	医療の基礎知識 ① 医療制度 在留外国人の背景：在留資格
第 2 回	12 月 10 日(土) 9:30-16:00 池田キャンパス 3 号館	医療の基礎知識 ② 産後ケア～乳幼児健診 医療の基礎知識 ③ 小児の予防接種 医療の基礎知識 ④ 精神科疾患
第 3 回	2023 年 3 月 4 日(土) 9:30-16:00 池田キャンパス 3 号館	災害時における外国人支援 医療の基礎知識 ⑤ 災害医療

講師（敬称略）：

- 第 1 回 新井 遥乃（山梨県立中央病院 MSW）
青柳 りつ子（アオヤギ行政書士事務所 行政書士・社会福祉士）
- 第 2 回 飯嶋 玲奈（山梨県立大学 看護学部 助教、助産師）
須田 由紀（山梨県立大学 看護学部 准教授、保健師）
土屋 洋子（神奈川県港町診療所 心療内科 医師）
- 第 3 回 坂上 敬子（山梨県国際交流協会）
松田 潔（道志村国民健康保険診療所 所長）

後援：山梨県立大学地域研究交流センター

助成：（公財）長田ふるさと財団

◆参加申し込み方法

参加希望の方は、①氏名、
②連絡先（電話およびメール）、
③参加希望の回、④通訳言語、
⑤お弁当の要不要（各回ごと）
を、下記メールアドレスまでご連絡ください。

通訳言語は、英語・中国語・ポルトガル語・ベトナム語・手話です。申し込み状況に応じて開講クラスを決定します。

◆参加費

- * 参加費 各回 2,500 円
 - * 3 回分一括振込の場合は、7,000 円です。
 - * お弁当と飲み物 各回 1,000 円
 - * キャンセル等による受講費の返還はしていません。
 - * 講義のみ、ロールプレイのみの分割受講料はありません。
- 銀行口座番号：
山梨中央銀行本店
普通預金 2091291
「やまなし医療通訳研究会」

◆申し込み、参加費振込の期限：
各開催日の 2 週間前

◆受講ポイント

講義ごとにポイントを発行します。ポイント数に応じて修了証が発行され、AIMY 医療通訳認定試験の受験資格が得られます。
* 過去に受講歴がありポイント未発行の方はポイントカードをご持参ください。

◆AIMY 今後の活動予定

- * 医療通訳フォーラム
2023 年 1 月 21 日（土）
- * 医療通訳認定試験：日程調整中

連絡先：

aimy@yamanashi-ken.ac.jp
（AIMY 代表 長坂）



2022 年度 AIMY 医療通訳学習会 (9:15～ 入室可)

令和 4 年 9 月 3 日(土)	令和 4 年 12 月 10 日(土)	令和 5 年 3 月 4 日(土)
9:30-9:45 (15分) 学習会の基本的確認事項 AIMY 代表 長坂 香織	9:30-10:25 (55分) 医療の基礎知識 ② 産後ケア～乳幼児健診 飯嶋 玲奈 氏 (山梨県立大学)	9:30-10:10 (40分) 災害時における外国人支援 坂上 敬子 氏 (公財)山梨県国際交流協会)
9:45-10:45 (60分) 医療の基礎知識 ① 医療制度 (MSW の役割/ 医療保険と公費負担医療制度) 新井 遥乃 氏 (山梨県立中央病院)		
休憩 (10分)	休憩 (10分)	休憩 (10分)
10:55-12:15 (80分) 在留外国人の背景 (在留資格) 青柳 りつ子 氏 (アオヤギ行政書士事務所)	10:35-11:35 (60分) 医療の基礎知識 ③ 保健師の家庭訪問と 小児の予防接種 須田 由紀 氏 (山梨県立大学)	10:20-11:50 (90分) 医療の基礎知識 ⑤ 災害医療 松田 潔 氏 (道志村国民健康保険診療所)
昼食休憩 (50分)	昼食休憩 (55分)	昼食休憩 (60分)
13:05-15:50 (165分) ロールプレイ 1. 基本の技術 2. 医療制度 ほか	12:30-13:50 (80分) 医療の基礎知識 ④ 精神科疾患 土屋 洋子 氏 (神奈川県港町診療所)	12:50-15:50 (180分) ロールプレイ 1. 災害時の医療体制 2. 産後～乳幼児 ほか
	休憩 (10分)	
	14:00-15:50 (110分) ロールプレイ 1. 精神科疾患 2. 小児予防接種	
15:50～16:00 まとめ	15:50～16:00 まとめ	15:50～16:00 まとめ
交流会 (自由参加) ～16:30		

※12月と3月の講義の時間とタイトルにつきましては、多少変更の可能性があります。

※ロールプレイの内容につきまして、変更がある場合には講義の2週間前までにお知らせいたします。

※ロールプレイは長時間になりますので、適宜休憩を入れながら進めていきます。